

ЗАТВЕРДЖУЮ

Ректор
Державного закладу
«Південноукраїнський
національний педагогічний
університет імені К. Д. Ушинського»
Андрій КРАСНОЖОН
« 26 » 2024 року

ВИСНОВОК

про дисертацію здобувача наукового ступеня доктора філософії за спеціальністю 011 Освітні, педагогічні науки Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» **Ясинської Тетяни Олександрівни** з теми «Підготовка майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання».

Науковий керівник: доктор педагогічних наук, професор Попова Олександра Володимирівна.

**Витяг з протоколу № 2
засідання наукового (фахового) семінару Державного закладу
«Південноукраїнський національний педагогічний
імені К. Д. Ушинського»**

від 12 вересня 2024 року

На засіданні були присутні: голова наукового (фахового) семінару, доктор педагогічних наук, професор Т. І. Койчева, учений секретар наукового (фахового) семінару, кандидат педагогічних наук, доцент О. А. Галіцан, доктори педагогічних наук, професори В. А. Балакірева, Л. І. Березовська, І. А. Княжева, І. М. Богданова, О. А. Листопад, Т. Ю. Осипова, І. О. Пальшкова, О. В. Попова, А. Ф. Линенко, Н. М. Черненко, О. І. Ордановська, кандидати педагогічних наук, доценти І. О. Бартенєва, О. П. Ноздрова, І. С. Артемьева, Л. Г. Яновська, А. О. Яновський; запрошена: кандидат філологічних наук, доцент А. А. Юмрукуз.

СЛУХАЛИ: Обговорення дисертації аспірантки Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» Тетяни Ясинської з теми «Підготовка майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання».

ВИСТУПИЛИ:

Голова наукового (фахового) семінару, доктор педагогічних наук, професор Т. І. Койчева: пропоную присутнім заслухати доповідь здобувача наукового ступеня Тетяни Ясинської за матеріалами дослідження і висловити свою думку щодо представленої роботи.

Тему дисертаційного дослідження затверджено вченою радою Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» (протокол № 9 від 31.03.2022 р.).

Тетяна Ясинська: Актуальність нашого дослідження зумовлена тим, що сфера перекладацьких послуг перетворилася на індустрію, яка потребує від перекладача додаткових знань з лінгвістики, перекладу, культурних відмінностей країн, з мовою яких працює перекладач, уміння роботи у програмах автоматизованого перекладу та пошукових системах, знання інструментів редагування контенту та особистих якостей, а саме: здатність справлятися зі стресом, виконувати інструкції, працювати у команді.

На жаль, перекладачі бакалаври часто не мають спеціалізації у перекладі (медичній, науково-технічній, юридичній тощо), більшість освітньо-професійних програми з підготовки перекладачів не передбачають навчання роботи з програмами автоматичного перекладу, словниками та джерелами інформації, також, недостатньо уваги приділяється розвитку навичок міжкультурної комунікації. Названі проблеми можуть бути розв'язанні шляхом упровадження спеціальної системи підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання.

З метою підготовки майбутніх перекладачів англійської мови засобами інтерактивного навчання, було реалізовано систему методологічних підходів.

Переваги контекстного підходу полягали у моделюванні квазіпрофесійних ситуацій, що сприяло активному застосуванню студентами набутих теоретичних знань у ході реалізації поставлених завдань.

Урахування особистісно-діяльнісного підходу передбачало трансформацію інформаційної форми навчання з пасивної на активну, що спрямувало процес навчання на досягнення мети через особисту діяльність студента.

Реалізація трансдисциплінарного підходу вможливила прояви студентами набутих знань з різних дисциплін та застосування їх з метою вирішення різноманітних проблем та завдань.

За допомогою реалізації компетентнісного підходу досягалося набуття здобувачами освіти ключових компетентностей відповідно до їх професійних потреб.

Отже, підготовленість майбутніх перекладачів англійської мови методами інтерактивного навчання є професійно-особистісною характеристикою, що виявляється в характері суб'єктивності майбутніх перекладачів-філологів в навчальній діяльності, забезпечує їх готовність і здатність виконувати професійні функції відповідно до поставлених стандартів і вимог; їх бажання і уміння створювати нову реальність на рівні цілей, змісту технологій, а також розуміння і цілісне бачення майбутніми

перекладачами змісту освіти і конкретної ситуації в ньому як гуманітарного феномена.

Ураховуючи наукові позиції провідних учених галузі філології й перекладу, провідними фаховими перекладацькими компетентностями є: білінгвальна, екстралінгвістична, перекладацька, особистісна, стратегічна.

Саме формування цих перекладацьких компетентностей було визначено нами як провідний дослідницький орієнтир і методологічна стратегія, що розкриває феноменологічну основу та функційно-реалізаційні параметри підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання.

Структурну організацію феномена «підготовленість майбутнього перекладача англійської мови методами інтерактивного навчання» репрезентовано такими компетентностями: білінгвальна (показники – зорово-перцептивний, граматичний, рецептивно-мовленєвий, комунікативно-мовленєвий), екстралінгвістична (показники – культурно-контекстуальний, національно-специфічний), перекладацька (показники – аналітично-стилістичний, інструментально-пошуковий, перекладацько – формувальний, аудіально-перцептивний), особистісна (показники – розпізнавально-репродуктивний, загально-культурний, професійно-соціальний).

З метою підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання було розроблено модель та методіку названої підготовки.

Провідна мета на першому – теоретико-інтеграційному етапі – упорядкування та систематизація знань з граматики англійської мови; збагачення лексичного запасу; формування навичок розуміння та інтерпретування інформації.

Метою другого – продуктивно-творчого етапу – було поглиблення знань здобувачів вищої освіти щодо граматичних структур та конструкцій, культурних особливостей англійськомовних країн, удосконалення навичок використання засвоєної лексики у діалогічному і монологічному мовленні та особливостей роботи з перекладацькими інструментами, вмінь розпізнавати перекладацькі помилки та коригувати їх.

Метою третього – практично-зорієнтованого етапу – було вдосконалення навичок використання знань з граматики для комунікації англійською та українською мовами, формальної та неформальної лексики англійської та української мов, що засвоюється під час інтерактивного навчання, уміння сприймати інші культурні норми та адаптуватися до них, розв'язувати професійно-орієнтовані завдання під час інтерактивних занять.

Для реалізації мети, що було сформовано та викладено у моделі підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання, для кожного етапу було розроблено та впроваджено систему вправ, що складалася з наступних підсистем: ознайомлювально-теоретичної, мета якої полягала в набутті та систематизації базових знань з граматики, лексики, культурних особливостей англійськомовних країн, теорії перекладу, введення ключових понять та термінів; навчальної, мета якої

передбачала формування вмінь з аналізування та інтерпретування змісту текстів англійською та українською мовами, розуміння англійської та української мов на слух, набуття знань перекладацьких стратегій та формування вмінь їх використання в процесі перекладу з англійської на українську мову та навпаки; креативно-продуктивної, мета якої – реалізація надбаних здобувачами вищої освіти знань та умінь у процесі комунікації.

Порівняльний аналіз експериментальних даних та реалізація моделі й експериментальної методики підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання дозволила здобувачам вищої освіти з експериментальної групи досягти кращих результатів у порівнянні з контрольною.

Дякую за увагу!

Після доповіді було поставлені запитання.

Доктор педагогічних наук, професор В. А. Балакірєва: У чому, на вашу думку, полягає розбіжність між потребами роботодавця та підготовкою випускників спеціальності 035 Переклад?

Тетяна Ясинська: Дякую. Сучасний ринок лінгвістичних послуг диктує нові вимоги до підготовки перекладачів, отже, в найближчі кілька десятиліть професійні перекладачі все ще будуть затребувані, але вимоги до їхньої кваліфікації будуть набагато вищими, отже, питання підготовки висококваліфікованих фахівців здатних не тільки виконувати переклад, а й володіють навичками роботи з використанням інформаційних технологій стає вкрай актуальним.

Заклади вищої освіти щорічно випускають велику кількість фахівців у галузі перекладу, але більша частина з них, на жаль, мають низьку кваліфікацію, часто не володіють програмами технічного забезпечення перекладу (так звані CAT-tools), що не дає їм можливості працювати в бюро перекладів, так як не кожне агентство готове витратити час на підготовку фахівця.

Мій викладацький та фаховий досвід дозволяє стверджувати, що зміст чинних освітньо-професійних програм з підготовки перекладачів не вповні відповідає запитам роботодавців, це й зумовило актуальність нашого дослідження.

Доктор педагогічних наук, професор І. А. Княжева: Тетяно Олександрівно, детермінують сутність педагогічних технологій у контексті Вашого експериментального дослідження: функції, структура, критерії відбору тощо.

Тетяна Ясинська: Дякую. Ми глибоко переконані в тому, що сучасна підготовка майбутніх перекладачів англійської мови має здійснюватись обов'язково з використанням сучасних педагогічних технологій: інтерактивних, інформаційно-комунікаційних, проєктних тощо.

Сучасні інтерактивні технології навчання мають обов'язково включати такі елементи:

- чіткі цілі навчання – очікуваний результат у вигляді знань учнів;

- відібраний та структурований зміст навчання;
- інтерактивні форми, методи та прийоми, що стимулюють активну діяльність учнів; засоби навчання, що відповідають формам та методам навчання;
- навчальні та розумові дії, процедури, завдяки яким досягається запланований результат;
- психолого-педагогічні умови, що дозволяють спланувати та реалізувати інтерактивне навчання.

При виборі педагогічних технологій потрібно враховувати склад тих, що навчаються: їх вік, рівень підготовленості і розвитку, кількість тих, що навчаються, фізичний стан. Також має значення оснащеність освітнього процесу.

Доктор педагогічних наук, професор Н. М. Черненко: Якої класифікації технологій інтерактивного навчання Ви дотримувались під час апробації практичної частини експерименту? За якими ознаками Ви обирали саме цю класифікацію інтерактивного навчання?

Тетяна Ясинська: Дякую. У дисертаційному дослідженні ми обрали класифікацію Олени Миколаївни Пометун, у основу якої покладено мету та форму організації навчальної діяльності студентів. За цією класифікацією інтерактивні технології поділяють на наступні групи:

- кооперативне навчання – парна та групова робота, передбачає співпрацю та часто поєднується з традиційними формами та методами навчання;
- ситуативне моделювання – це відтворення ситуації, пов'язаних з професійної діяльністю, під час яких студенті навчаються правильно поводитися та швидко приймати рішення;
- під час опрацювання дискусійних питань головну роль відіграє викладач, але приймаючи участь у дискусії, студенти розвивають навички критичного мислення, відстоюють власну думку та поглиблюють знання навчального матеріалу;
- колективно-групове навчання передбачає виявлення та обговорення різних думок чи позицій.

Доктор педагогічних наук, професор І. М. Богданова: Які пріоритетні вміння для здійснення різних видів і режимів перекладу з використанням ІТ-технологій Ви би виокремили в професіограмі перекладача?

Тетяна Ясинська: Дякую. Для роботи з системами машинного перекладу (Machine Translation, MT), системами автоматизованого перекладу (Computer Aided o Computer Assisted Translation, CAT), використання систем пам'яті перекладів (Translation Memory, TM), перекладацьких редакторів, програм управління термінологією, перекладачу таки навички :

1) навички лінгвістичного, а точніше перекладацького характеру, що передбачають використання спелчекерів, тезауруса і частково електронних словників;

2) комунікативні навички, пов'язані з прийомом та передачею інформації (отримання і відправка повідомлень електронною поштою, передача файлів, участь у роботі форумів та конференцій);

3) навички ведення інформаційного пошуку за допомогою електронних словників, енциклопедій, пошукових систем у мережі Інтернет, віртуальних бібліотек та архівів, термінологічних банків, тощо);

4) навички, необхідні для підвищення продуктивності й ефективності роботи – сканер, інтерактивне голосове меню, текстовий редактор тощо.

Кандидат педагогічних наук, доцент А. О. Яновська: На які фахові компетентності, представлені в європейських стандартах до професії перекладача, Ви спиралися під час розробки структури і змісту фахової компетентності майбутніх перекладачів англійської мови?

Тетяна Ясинська: Дякую. Феноменологія перекладацької компетентності й досі залишається предметом наукових дискусій.

У нашому дослідженні для визначення необхідних компетенцій в галузі перекладу за основу було взято рекомендації РАСТЕ 2005 – дослідження, присвячене вивченню компетенцій у галузі перекладу та пов'язаних із цим концептуальних та методологічних питань. Цей проєкт було розроблено безпосередньо для вивчення компетентності перекладачів та визначення факторів, що впливають на якість перекладу.

За визначенням РАСТЕ 2005, фахова компетентність перекладача (ФКП) – це:

- 1) це форма експертного знання, що доступна не всім білінгвам
- 2) переважно різновид процедурного (а не декларативного) знання,
- 3) складається з ряду різноманітних взаємопов'язаних субкомпетенцій,
- 4) має виражений стратегічний компонент

Таким чином, ця система складається із взаємопов'язаних компетенцій, субкомпетенцій та надкомпетенцій, що реалізуються у процесі здійснення перекладацької діяльності.

Відповідно до досліджень РАСТЕ, до складу ФКП входить п'ять компетенцій:

білінгвальна компетенція передбачає мовну (знання МО та МП) і мовленнєву (володіння ними у тих видах мовленнєвої діяльності, які задіяні у перекладі) субкомпетенції;

екстралінгвістична компетенція включає не лінгвістичних знання (енциклопедичні, тематичні, соціобікультурні тощо) і предметні (знання у певної галузі);

перекладацька компетенція передбачає знання принципів перекладу, навички та уміння його здійснення.

А також містить низку субкомпетенцій: інструментальну та дослідницьку; особистісна компетенція вміщує психофізіологічні складники (пам'ять, увагу, психологічна стійкість, критичне відношення тощо) і низку спеціальних субкомпетентностей – морально-етичну, субкомпетенцію самовдосконалення, а також фахово-соціальну субкомпетенцію; стратегічна компетенція – надкомпетенція, яка заснована на інтеграції усіх компетенцій.

Кандидат педагогічних наук, доцент І. С. Артемьєва: Які інтерактивні методи навчання превалювали у Вашому експериментальному дослідженні? Чому саме такі? Назвіть причину нечастотного використання інших інтерактивних методів навчання.

Тетяна Ясинська: Дякую. Як вже зазначалося, існує декілька варіантів класифікації методів інтерактивного навчання. Таким чином, викладач має можливість підібрати метод навчання з урахуванням потреб як усієї групи, так і кожного студента, що покращує умови навчання, коли кожен студент може розкрити свій потенціал та розвиватися у професійному напрямку.

Виходячи з того, що професійна компетентність перекладача має багатокомпонентний склад, було обрано методи, найбільш відповідні поставленим завданням з підготовки перекладачів англійської мови, а саме проектно-орієнтований метод, метод моделювання ситуацій, метод кейсів, метод ІКТ.

Відповідно до мети навчання, основним методом інтерактивного навчання було моделювання професійних ситуацій.

Доктор педагогічних наук, професор І. О. Пальшкова: З якими труднощами Ви стикалися під час реалізації практичної частини експериментального дослідження з підготовки майбутніх перекладачів англійської мови з використанням інтерактивних методів навчання? Які шляхи їх подолання Ви обирали?

Тетяна Ясинська: Дякую. Нестача студентів із адекватними мовними знаннями. У цьому випадку доводиться враховувати відсутність у студентів достатньої мовної підготовки та вибудовувати власне перекладацьке навчання паралельно з вивченням особливостей мови, знання якої необхідне для вирішення перекладацьких завдань.

Недооцінювання студентами перекладацьких умінь та недостатнє розуміння необхідності навчатися цим умінням. Завдання в оволодінні основними принципами, методами та прийомами перекладу, які перекладач міг би застосовувати в конкретних умовах, до різних текстів та для різних цілей.

Нестача адекватних посібників та підручників. Методичні посібники не пов'язані між собою та вибір потрібного матеріалу становить значні труднощі.

Доктор педагогічних наук, професор Т. І. Койчева: Назвіть наявні критерії оцінки якості навчання у професійній діяльності перекладача?

Тетяна Ясинська: Дякую. Щодо професійної діяльності перекладача критерії оцінки якості навчання можуть включати:

- лінгвістичні знання мови оригіналу та мови перекладу (англійська – українська, українська – англійська) – граматики, лексики, морфології, фонетики, стилістики, культурний контекст;

- комунікативні уміння – уміння слухати, розуміти мову оригіналу, адаптувати мовлення до потреб аудиторії та контексту, використовувати відповідні граматичні форми та лексику під час перекладу;

- фонові знання – обізнаність з культурним скарбом, соціальними нормами та особливостями спілкування країни мови перекладу;
- навички використання перекладацького інструментарію – комп'ютерних програм (SDL Trados Studio, Wordfast, QTranslate, Google Translate Desktop), ресурсів та словників (ABBYY Lingvo, WoordHunt, Bab.la, Merriam Webster, The Cambridge Dictionary, тощо), платформ для спільної роботи в галузі перекладу (MemoQ, OmegaT, Across, XTM Cloud);
- спеціалізовані знання – розуміння та використання специфічних термінів у різних галузях (медицина, юриспруденція, логістика, мистецтво, техніка, тощо);
- креативність – уміння знаходити різні підходи для розв'язання перекладацьких завдань;
- професійна поведінка – здатність дотримуватися термінів виконання перекладу, морально-етичних стандартів поведінки;
- професійне самовдосконалення – постійний професійний саморозвиток, самовдосконалення навичок перекладу, впевненість у своїх професійних здатностях та вміннях.

В обговоренні взяли участь:

Науковий керівник, доктор педагогічних наук, професор О. В. Попова: Під час роботи над дисертацією Т. О. Ясинська проявила себе самостійною, наполегливою дослідницею, яку характеризують здібність до глибокого наукового пошуку й детального аналізу мовного матеріалу, обізнаність у теоретичних та загальномовних питаннях, працездатність і відповідальність.

Навчаючись в аспірантурі з відривом від виробництва і здійснюючи науково-експериментальну роботу за темою дисертаційного дослідження, вона проводила всі види занять на високому методичному рівні, ініціативно використовувала творчі підходи до навчання студентів, зокрема інтерактивними засобами, постійно підвищувала свій професійний рівень в Україні.

Тетяна Олександрівна Ясинська неодноразово виступала на міжнародних та всеукраїнських наукових конференціях, де матеріали дисертаційної роботи обговорювалися й одержали схвалення. Здобувачкою були розроблені і впроваджені в освітній процес Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» теоретичні («Теорія і практика перекладу (англійська)», «Вступ до перекладознавства», «Теоретичні та прикладні аспекти професійної діяльності перекладачів»), і практичні («Практичний курс англійської мови») курси, спецпрактикуми («Перекладацький аналіз тексту з використанням ІКТ», «Теорія і практика перекладу: аудиторна та самостійна робота»), що були забезпечені методичними вказівками до проведення занять.

Одержані результати дозволять ефективно інтегрувати здобуте наукове знання в теоретичні уявлення в галузі педагогіки, теорії та практики перекладу та використовувати його в процесі професійної підготовки

майбутніх перекладачів англійської мови; для розробки фахових методик навчання майбутніх перекладачів англійської мови різних видів перекладу, навчально-методичних посібників і рекомендацій для студентів бакалаврату спеціальності «Філологія» та викладачів вищої школи; у системі підвищення кваліфікації викладачів вищої школи.

З огляду на вищезазначене наголошуємо на значущості володіння фахівцем специфічним педагогічним інструментарієм, сформованості відповідної компетентності для реалізації освітнього процесу в межах опанування фаху майбутніми перекладачами англійської мови.

Відзначу, що Тетяна Олександрівна Ясинська протягом чотирьох років є керівником практик на кафедрі перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики Університету Ушинського та активно моніторить виконання професійно спрямованих завдань здобувачами вищої освіти; бере участь у конференціях, семінарах, дебатах, круглих столах, брифінгах з актуальних питань перекладознавства та професійної підготовки майбутніх перекладачів.

Професійна діяльність дисертантки на кафедрі перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики, а також на платформі виробничої практики сприяла написанню оригінальної роботи, актуальної в сучасних умовах розвитку педагогічної освіти.

Прошу членів наукового (фахового) семінару підтримати дисертаційну роботу.

Рецензент, кандидат філологічних наук, доцент **А. А. Юмрукуз**: Актуальність рецензованого дослідження зумовлена глобалізаторськими тенденціями на світовому ринку, через що спостерігається суттєве підвищення попиту на висококваліфікованих перекладачів англійської як мови лінгва франка; і, відповідно, підготовка таких кадрів є нагальною проблемою педагогіки сьогодення. У цьому контексті питання формування спеціалістів, перекладачів англійської мови найбільш оптимальними методами є, безперечно, надвичайно актуальним.

Авторкою дослідження окреслено низку суперечностей, як-от: між попитом на висококваліфікованих перекладачів та якістю підготовки перекладачів у закладах вищої освіти; між вимогами щодо рівня знань перекладацького інструментарію та вмінь з ним працювати, здатності адаптуватися до різних культур та контекстів та відсутністю у перекладачів спеціалізації у перекладі (медичній, науково-технічній, юридичній і т. ін.); між необхідністю опрацьовувати великі обсяги тексту за короткий проміжок часу, що передбачає вміння роботи з програмами автоматичного перекладу, та відсутністю у більшості освітньо-професійних програм відповідного профілю такої підготовки тощо.

Важливість рецензованої дисертації підтверджується і зв'язком її з такими актуальними напрямами наукових досліджень, як: покращення якісних показників професійної освіти; орієнтація змісту освіти на міжнародну інтеграцію в галузі освіти; формування навичок міжкультурної комунікації в умовах перекладацької діяльності тощо.

Теоретичне та практичне значення одержаних під час дослідження Т. О. Ясинської результатів не викликає сумнівів. Дисертанткою вперше розроблено і науково обґрунтовано методологічні концепти, визначено методологічні підходи до формування професійно-спрямованої підготовленості майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання; визначено компетенції майбутніх перекладачів англійської мови; розроблено модель підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання; окреслено й науково обґрунтовано педагогічні умови професійно-спрямованої підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання; розроблено та апробовано модель англійської професійної підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання;

Аналіз композиційного змісту дисертації виявив, що в ньому наявні всі необхідні структурні елементи дисертаційного дослідження: вступ, три розділи, висновки до кожного розділу та загальні висновки, список використаних джерел і додатки.

Безумовною перевагою рецензованої роботи є представлений у першому розділі ґрунтовний аналіз потреб сучасного ринку перекладацьких послуг у контексті освітньо-нормативних стандартів філологічної освіти та змісту освітньо-професійних програм підготовки майбутніх перекладачів англійської мови, у результаті якого, зокрема, визначено недостатність підготовки перекладачів до роботи у сфері перекладацьких послуг. Окрім того, авторкою репрезентовано концептуальну сутність поняття «інтерактивні технології», розкрито його структурно-компонентний склад та значення у процесі підготовки майбутніх перекладачів англійської мови.

У процесі роботи над дисертаційним дослідженням здобувачка не тільки опанувала навички наукового пошуку, а й навчилася формулювати власну наукову думку, обґрунтовувати її та перевіряти її доцільність у процесі навчання, створюючи для цього експериментальну методику, про що свідчать одержані в процесі формувального експерименту результати.

Варто зауважити, що критичних зауважень по суті роботи не маємо, але вважаємо за необхідне звернути увагу на таке:

1. На с. 47 зазначається, що «узагальнюючи проблеми підготовки перекладачів на сучасному етапі, слід зазначити, що їх вирішення потребує значних змін у всій системі підготовки як перекладачів, так і викладачів перекладу, які володіють технологіями інтерактивного навчання». У попередньому тексті роботи не йшлося про інтерактивне навчання, тому незрозуміло, чому дисертантка раптово приходить саме до висновку щодо необхідності підготовки викладачів перекладу із знаннями технологій інтерактивного навчання.

2. Авторка зауважує (с. 48), що «вперше термін «інтерактивна педагогіка» запровадив німецький дослідник Г. Фріц у 1975 році», а далі в цьому ж абзаці зазначає, що «згодом з'явилися нові терміни, які стосуються інтерактивного процесу – інтерактивна технологія, інтерактивні засоби,

інтерактивна педагогіка...». На наш погляд, треба хронологічно узгодити виникнення цих понять.

3. На с. 50 містяться визначення інтерактивних технологій навчання, при цьому, деякі визначення є ідентичними. На нашу думку, потрібно синтезувати та узагальнити такі визначення.

4. На с. 51 дисертантка надає визначення інтерактивним технологіям навчання наступним чином: «це сукупність форм, методів, прийомів та засобів навчання в основі яких лежить взаємодія всіх учасників навчального процесу як між собою, так і з використанням різних засобів інформаційних технологій». Проте у попередньому тексті роботи йшлося лише про взаємодію учасників освітнього процесу, а інтеракція як взаємодія учасників освітнього процесу з машиною (комп'ютером) не розглядалась. Окрім того, незрозуміло, чому взаємодія учасників освітнього процесу протиставляється використанню різних засобів інформаційних технологій, адже інтеракція учасників такого процесу може відбуватися і з залученням відповідних технологій.

5. У роботі (с. 100, 114, 116 та далі) у якості критерія оцінки сформованості фахової компетентності майбутніх перекладачів англійської мови визначено певні компетенції. З нашої точки зору, власне компетенція не може виступати критерієм такої оцінки.

6. У роботі (с. 114 і далі) йдеться про перевірку «рівнів підготовленості майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання», проте до цього мова йшла про те, що як раз при підготовці майбутніх перекладачів не використовувались інтерактивні методи. Тому радимо прибрати формулювання «інтерактивними методами».

7. На с. 114, 117 і далі згадується визначення «рівня підготовки майбутніх перекладачів за білінгвальною компетенцією». Із такого формулювання незрозуміло, що мається на увазі під визначенням рівня...за білінгвальною компетенцією.

8. У тексті роботи вживаються певні терміни, що є варіантами відповідно до певних законів про освіту. Так, дисертантка по тексту роботи вживає періодичні взаємовиключні аббревіатури ВНЗ, ЗВО, часто у межах навіть однієї сторінки (наприклад, с. 31).

Проте висловлені зауваження і побажання жодним чином не применшують цінності рецензованого дослідження, яке цілком відповідає чинним вимогам МОН України. За умов виправлення зазначених недоліків вважаємо за доцільне рекомендувати дисертацію Т. О. Ясинської «Підготовка майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання» до розгляду в спеціалізованій ученій раді.

Рецензент, кандидат педагогічних наук, доцент **О. А. Галіцан**: Глобальний ринок перекладів зазнав стійкого зростання протягом останніх кількох десятиліть. Це зумовлено добровільною і недобровільною «циркуляцією людей, товарів, послуг, ідей і культур», що є результатом інтернаціоналізації економіки, освіти, конфліктів і стихійних лих, посиленням соціальної активності людей, тобто залученням до міждержавних і

неурядових організацій. Відтак, попит на надання професійних мовних послуг помітно збільшився. Усе це значною мірою впливає й на професійну практику індустрії перекладу, де одним з наслідків збільшення попиту є швидке зростання обсягів тексту, який потрібно перекладати за відносно коротким часом і з низькими витратами. Водночас, сучасний перекладач використовує різноманітний арсенал механізмів так званого «машинного» перекладу, спеціального програмного забезпечення для здійснення перекладу, сучасні веб-рішення для взаємодії з клієнтами, оскільки вся комунікація в основному здійснюється в режимі он-лайн, із програмним забезпеченням для веб-конференцій і вебінарів. Отже, актуальність звернення Тетяни Ясинської до параметрів підготовки майбутніх перекладачів інтерактивними методами навчання сумнівів не викликає.

Не має сумнівів також у тому, що підготовка майбутніх перекладачів в епоху цифровізації є багатовимірним та трансдисциплінарним процесом, що вимагає концентрації дослідницької уваги на специфікантах підготовки майбутніх перекладачів саме інтерактивними методами навчання.

Підтвердженням вагомості представленої наукової розвідки, вважаємо те, що наукове дослідження Тетяни Ясинської є складовою частиною комплексного дослідження теми кафедри педагогіки «Проектування професійного становлення майбутніх фахівців в умовах університетської освіти» (№ 0120U002014), що входить до тематичного плану науково-дослідних робіт Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського».

Зміст публікацій здобувача, спрямованість міжнародних наукових конференцій, де відбулася апробація основних наукових положень та результатів дисертації, повною мірою розкривають дослідницьку проблему.

Заслуговує на схвалення намагання дисертантки прослідкувати еволюцію становлення системи підготовки перекладачів, очевидно, що Тетяна Олександрівна як фахівець-перекладач дуже добре орієнтується в «нюансах» професійної діяльності перекладачів, текст рукопису рясніє власними умовисновками щодо переваг та недоліків професійної діяльності філологів, лінгвістів, мовознавців та перекладознавців.

Вражає наскільки дисертантка деталізовано, параметризовано, методологічно коректно описує всі етапи перекладацької діяльності, наскільки влучно і точно фіксує всі маркери сучасного перекладознавства.

На моє глибоке переконання, саме надмірне занурення в площину перекладацької діяльності сучасного фахівця і зумовило майже всі мої зауваження до дисертації.

1. Авторка інтуїтивно і за фахом «тяжіє» до методичних практик, про що свідчить тематика публікацій, навчальні посібники, методичні рекомендації. Думаємо, що саме через це, уже в анотації, у вступі, при визначенні дослідницьких завдань до роботи втрачено правильні методологічні орієнтири здійснення наукового дослідження саме з педагогіки. Визнаним, апробованим у дисертаціях є такий алгоритм: підготовка, як результат «готовність», далі її компоненти, критерії, що

дозволяють здійснити діагностувальний етап експерименту. Далі має йти модель підготовки та методика підготовки, а не модель і методика навчання. Якщо мова йде про навчання – то це шифр спеціальності «дидактика». До речі, до педагогічних умов підготовки зауважень я не маю. Вони доцільні, дієві, розумні.

2. На жаль, порушення логіки та методології саме педагогіки спричинило те, що дисертантка описує і досліджує фахову компетентність, яка, подеколи, ототожнюється з іншомовною перекладацькою компетентністю. У зв'язку із цим зауваження-пропозиція: може слід скоригувати тему роботи? Редакція може бути такою: Формування фахової компетентності майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання?

3. Наступне зауваження до дисертації я пов'язую із дискусійним алгоритмом репрезентації сутності і структури складних феноменів в філологічному та лінгвістичному дискурсі шляхом розтлумачення компетентності через компетенції. Я особисто з ним не погоджуюсь, тому залишаю цей аспект на розгляд більш кваліфікованих фахівців-філологів.

4. Базовою категорією дослідження має бути «інтерактивні методи навчання», а в тексті роботи описується набагато більше і ширше – інтерактивні технології навчання. До речі, вони дібрані правильно, описані коректно, і дуже цікаво читається навіть не філологу.

5. Важко оцінити критеріальну базу діагностування підготовленості майбутніх перекладачів англійської мови через її жорстку «зв'язаність» із компетенціями: білінгвальна, екстралінгвістична, перекладацька, особистісна, стратегічна. Всі компетенції ґрунтовано розписані, головне їх правильно застосувати у формульованому експерименту.

Загальний висновок: рецензована дисертація містить цікавий матеріал, який може суттєво збагатити систему підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання. Особливу увагу звертаю на значущий і корисний матеріал в контексті реалізації педагогічних умов цієї підготовки. Методичний матеріал формульованого експерименту взагалі оцінюю дуже високо. Разом із цим потребує переструктурування, переосмислення в частині методології педагогіки і методології здійснення саме наукової розвідки рецензований рукопис. Після доопрацювання дисертація може бути подана до розгляду і захисту в спеціалізовану вчену раду.

Рецензент, доктор педагогічних наук, професор **Т. Ю. Осипова**: Інтеграція України в європейський освітній простір зумовлює необхідність розв'язання комплексу завдань, пов'язаних із підготовкою висококваліфікованих фахівців зі знанням іноземної мови, зокрема, в галузі перекладу. Підготовка перекладачів загального та галузевого спрямування здійснюється у багатьох закладах вищої освіти.

Традиційною метою професійної підготовки майбутніх перекладачів є оволодіння професійними компетентностями. Однак, щоб мати змогу впоратися з експоненціальним зростанням режимів роботи, майбутнім

перекладачам необхідно навчитися працювати з динамічною мінливою ринковою реальністю. Тому в межах професійної підготовки актуалізується не лише необхідність формування у майбутніх перекладачів так званих *hard skills* (твердих навичок), а й набір *soft skills* (м'яких навичок), які дозволять їм діяти гнучко та реагувати на обставини різних професійних контекстів. *Soft skills* загалом, та й майбутніх перекладачів зокрема, охоплюють навички спілкування та медіа, командної роботи, критичного мислення або лідерства, міжособистісного спілкування, культурну обізнаність, гнучкість тощо. У зв'язку з вищевикладеним, пропонується тема дисертаційного дослідження є актуальною.

Достовірність результатів дослідження забезпечено доцільним поєднанням комплексу теоретичних та емпіричних методів дослідження, адекватних його меті, завданням, предмету і гіпотезі; порівняльним аналізом даних, одержаних за методами педагогічного дослідження.

Отже, рецензована робота містить позитивні моменти, має відповідну структуру і відзначається актуальністю. Проте, як і будь-яка новаторська робота, є певні дискусійні моменти і зауваження, які потребують роз'яснення:

1. Тема дисертації потребує деякого уточнення «Підготовка майбутніх перекладачів англійської мови (до чого?) до професійної діяльності? Чи до чогось іншого? Якщо результатом є професійна компетентність, до це повинно бути відображено в темі... Лише наприкінці роботи ми дізнаємося, що це «підготовка майбутніх перекладачів англійської мови до реалізації професійної діяльності», то слід це все відобразити у назві роботи. І у висновках зазначається, що результатом дослідження виступає професійна підготовленість майбутніх перекладачів. Пропоную викласти тему дисертації в такій редакції: «Підготовка майбутніх перекладачів англійської мови до професійної діяльності» або «Формування фахової компетентності майбутніх перекладачів у професійній діяльності», «засобами інтерактивних методів прибрати з теми і зробити їх як оду з педагогічних умов... Відповідно до уточненої теми дослідження, чітко обрати завдання ...

2. Зважаючи на те, що анотація є стислим авторефератом, у ній необхідно висвітлити основні наукові досягнення, що були здобуті під час роботи над дисертацією.

3. У завданнях дослідження відсутнє завдання, що передбачає наявність результату дослідження, наприклад Визначити поняття «Готовність чи підготовленість майбутніх перекладачів англійської мови (до чого?), оскільки тема дослідження – підготовка...Загалом завдання дослідження необхідно узгодити з поданою темою дисертації...

4. Слід конкретизувати гіпотезу дослідження, зазначивши, які саме педагогічні умови найбільш ефективно сприятимуть підготовці майбутніх перекладачів...

5. Необхідно посилити практичну значущість дисертаційної роботи(с. 16), зазначивши, де саме можуть використовуватися результати дослідження.

6. Основні результати дослідження (с. 17). висвітлено у 6 публікаціях авторки: 3 статті у виданнях категорії Б з педагогіки; 6 тез, 3 публікації апробаційного характеру. Але тези – це і є публікації апробаційного характеру...отже слід чітко відобразити, де саме висвітлювалися результати дослідження.

7. У передмові 1 розділу (с. 18) зазначено, що «Репрезентовано концептуальну сутність поняття «інтерактивні технології», розкрито його структурно-компонентний склад та значення у процесі підготовки майбутніх перекладачів англійської мови». Виникає запитання, що саме розглядається в роботі: інтерактивні методи чи інтерактивні технології?

8. Аналізуючи ОПП підготовки майбутніх перекладачів, потрібно було б визначити, які загальні та спеціальні (фахові) компетентності та програмні результати в ній закладені і таким чином проаналізувати, чого не вистачає в ній, зважаючи на тему і завдання дослідження, тобто, чи потрібно проводити експериментальну роботу для досягнення поставленої мети дослідження, а не просто зазначити назви ОПП в різних ЗВО України і відсотки викладання фахових дисциплін.

9. У Висновках з першого розділу слід зосередити увагу на власних наукових результатах (власних визначеннях) стосовно категоріального апарату дослідження, а не подавати загальну інформацію...

10. У п. 2.1 авторкою розглядаються контекстний, компетентністний, трансдисциплінарний та особисто-діяльнісний підходи, проте не чітко простежується їх роль у підготовці майбутніх перекладачів, отже не доведено, чому саме ці підходи впливатимуть на досягнення поставленої мети дослідження.

11. Обґрунтовуючи педагогічні умови, бажано було б зазначити, на які показники вони впливають, тобто довести доцільність вибору виокремлених педагогічних умов... Загалом, пропоную педагогічні умови сформулювати таким чином: 1) стимулювання позитивної мотивації до вивчення теорії перекладу та здійснення перекладацької діяльності; 2) насичення освітнього процесу інтерактивними методами навчання; 3) забезпечення міждисциплінарних зв'язків під час професійно-спрямованої підготовки майбутніх перекладачів.

12. Описуючи експериментальну методика, необхідно показати, яким чином реалізовувалися визначені педагогічні умови на кожному з етапів експерименту. Отже, потрібно структурувати цей підрозділ.

Загальний висновок: Представлена на розгляд дисертаційна робота потребує доопрацювання. Лише за умови виправлення висловлених зауважень, дисертаційна робота Ясинської Тетяни Олександрівни з теми «Підготовка майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання», подана на здобуття наукового ступеня доктора філософії зі спеціальності 011. Освітні, педагогічні науки, може бути подана до попереднього розгляду і захисту в спеціалізованій вченій раді.

Доктор педагогічних наук, професор Т. І. Койчева: Підготовка майбутніх перекладачів у закладах вищої освіти наразі є дуже актуальною

проблемою, зважаючи на євроінтеграційні вектори розвитку системи освіти. Тетяна Олександрівна здійснила кропітку роботу з аналізу чинних програм підготовки майбутніх перекладачів та з'ясувала, що її доцільно збагатити інтерактивними методами навчання. Разом із цим, я погоджуюсь із рецензентами в тому, що слід уточнити гіпотезу дослідження і більше дослідницької уваги приділити категорії «підготовленість» замість категорії «фахова підготовка».

Водночас, вважаю що робота є цікавою та актуальною, в цілому відповідає усім вимогам та за умови виправлення зауважень може бути рекомендованою до захисту в спеціалізованій вченій раді за спеціальністю 011 Освітні, педагогічні науки.

Доктор педагогічних наук, професор В. А. Балакірева: Підготовка майбутніх фахівців до активного використання інтерактивних педагогічних технологій завжди залишається у фокусі уваги вчених. Я погоджуюсь в цілому із намаганням дисертантки уяскравити інтерактивні педагогічні технології в підготовці фахівців-перекладознавців. Проте, раджу чіткіше розмежувати поняття «інтерактивні методи» та «інтерактивні педагогічні технології».

Водночас, робота є своєчасною, відповідає усім вимогам та у подальшому може бути рекомендованою до захисту в спеціалізованій вченій раді за спеціальністю 011 Освітні, педагогічні науки.

Доктор педагогічних наук, професор Н. М. Черненко: Вважаю вкрай актуальною порушену сьогодні проблему, зважаючи на посилення вимог до фахівців у розрізі їх іншомовної компетентності. Відчувається професійний перекладацький досвід авторки, її впевнене послуговування фаховими категоріями. Я би порадила прислухатись до думки рецензентів і переосмислити структурно-компонентний склад підготовленості майбутніх перекладачів. У цілому, роботу можна підтримати після виправлення зауважень рецензентів.

Доктор педагогічних наук, професор І. Княжева: Як завідувачка кафедри педагогіки я спостерігала над тим, як організовано та прискіпливо Тетяна Олександрівна підійшла до організації педагогічного експерименту. Відзначу професійну обізнаність дисертантки, її навчальні посібники та методичні рекомендації для здобувачів освіти. Я підтримую роботу і рекомендую її до захисту в спеціалізовану вчену раду за спеціальністю 011 Освітні, педагогічні науки після врахування думки рецензентів.

Учений секретар наукового семінару, кандидат педагогічних наук, доцент О. А. Галіцян представила відомості щодо апробації основних положень дисертації, повноти опублікованих наукових результатів Т. О. Ясинської та проєкт рішення висновку.

Відомості про повноту надрукованих наукових результатів автора

Статті у виданнях категорії Б з педагогіки

1. **Ясинська, Т.** (2023). Підготовка перекладачів у закладах вищої освіти у світі потреб ринку перекладацьких послуг. *Наука і освіта*, 4. 28–35. <https://doi.org/10.24195/2414-4665-2023-4-5>
2. **Ясинська, Т., Гриценко, В.** (2022). Активізація мотивації студентів до вивчення іноземної мови. *Науковий вісник ПНПУ ім. К. Д. Ушинського*, 4. 19–25. <https://doi.org/10.24195/2617-6688-2022-4-3>
3. **Ясинська, Т.** (2023). Інтерактивні технології та використання мобільних додатків у контексті професійної підготовки майбутніх перекладачів. *Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах*, 90. 156–160. <https://doi.org/10.32782/1992-5786.2023.90.27>

Публікації апробаційного характеру

4. **Ясинська, Т.** (2022). Особливості мотивації студентів до вивчення іноземних мов. *Актуальні проблеми філології і професійної підготовки фахівців у полікультурному просторі*. (с. 123–124).
5. **Ясинська, Т.** (2020). STEM-освіта як складова загальної модернізації змісту освіти. *Лінгвістична теорія і практика: історична спадщина, актуальні проблеми та перспективи розвитку*. (с. 194–196).
6. **Ясинська, Т.** (2021). Комп'ютерні технології як засіб індивідуалізації освіти. *Актуальні проблеми філології і професійної підготовки фахівців у полікультурному просторі*, 4. 60–62.
7. **Ясинська, Т., Яворська, Л.** (2022). Роль медіаплатформи QUIZLET під час опанування лексичного матеріалу. *Modern challenges to science and practice*. (с. 447–449).

Публікації, що додатково відображають матеріали дисертації

8. **Ясинська, Т.** (2023). Навчальний посібник до практичних занять з навчальної дисципліни «Теорія та практика перекладу»: для аудиторної та самостійної роботи для здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем спеціальності 035 Філологія. Одеса: ПНПУ імені К. Д. Ушинського. <http://dspace.pdpu.edu.ua/handle/123456789/17202>
9. **Ясинська, Т., Яворська, Л.** (2022). Формування міжкультурної комунікативної компетентності майбутніх філологів. *Actual problems of practice and science and methods of their solution*. (с. 461–464).
10. **Ясинська, Т., Ясинський, М.** (2023). Використання мобільних додатків в організації електронного навчання. *Goal and the role of world science in life*. (с. 170–172).

11. **Ясинська, Т.** (2021). Методичні рекомендації до вивчення навчальної дисципліни «Практичний курс англійської мови» для студентів 1-2 року навчання за напрямом підготовки по спеціальності 035 Філологія освітньо-кваліфікаційного рівня «бакалавр». Одеса: ПНПУ ім. К. Д. Ушинського.

12. **Ясинська, Т.** (2022). Спецпрактикум «Переклад текстів з використанням засобів ІКТ та їх перекладацький аналіз». Одеса: ПНПУ ім. К. Д. Ушинського.

ВИСНОВОК

1. Уважати, що дисертація Тетяни Олександрівни Ясинської з теми «Підготовка майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання», представлена на здобуття наукового ступеня кандидата педагогічних наук, є завершеним самостійним дослідженням з актуальної проблеми, відповідає вимогам, що ставляться до дисертацій на здобуття наукового ступеня доктора філософії зі спеціальності 011 Освітні, педагогічні науки.

1.1 Уважати, що дисертаційне дослідження містить наукову новизну: розроблено і науково обґрунтовано методологічні концепти, визначено методологічні підходи до підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання (компетентнісний, трансдисциплінарний, контекстний, особисто-діяльнісний); складовими підготовленості майбутніх перекладачів англійської мови визначено наступні компоненти: білінгвальний компонент (показники: зорово-перцептивний, граматичний, рецептивно-мовленевий, комунікативно-мовленевий), екстралінгвістичний компонент (показники: культурно-контекстуальний, національно-специфічний), перекладацький компонент (показники: аналітично-стилістичний, інструментально-пошуковий, перекладацько-формульвальний, аудіально-перцептивний) та особистісний компонент (показники: розпізнавально-репродуктивний, загально-культурний, фахово-соціальний); схарактеризовано рівні підготовленості майбутніх перекладачів англійської мови (високий, достатній, задовільний, низький); розроблено модель та методику підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання; визначено й науково обґрунтовано педагогічні умови підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання: насичення освітнього процесу інтерактивними методами навчання; стимулювання позитивної мотивації до вивчення теорії перекладу та здійснення перекладацької діяльності; забезпечення міждисциплінарних зв'язків під час професійно-спрямованої підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання; подальшого розвитку набули теорія і методика

підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання.

1.2. Уважати, що дисертаційне дослідження має практичну значущість: розроблено й апробовано діагностувальну та експериментальну методіку підготовки майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання; розроблено систему вправ (що складається із трьох підсистем: ознайомлювально-теоретичної, навчальної, креативно-продуктивної), у яку впроваджено інтерактивні методи навчання, що сприяє якісній підготовці перекладачів англійської мови; матеріали дослідження відображено у методичних рекомендаціях з підготовки перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання, які призначені для підготовки майбутніх перекладачів англійської мови під час навчального процесу з практичного курсу основної іноземної мови (англійської); навчальному посібнику до практичних занять з навчальної дисципліни «Теорія та практика перекладу» (завдання до аудиторної та самостійної роботи студентів), спрямованих на розвиток знань, умінь і навичок лінгвістичних та культурологічних аспектів вивчення іноземної мови; у спецпрактикумі «Переклад текстів з використанням засобів ІКТ та їх перекладацький аналіз». Результати дослідження можуть бути використані у процесі викладання фахових дисциплін під час підготовки майбутніх перекладачів англійської мови, під проходження перекладацької практики та виконання індивідуально-дослідних завдань.

2. Затвердити висновок засідання наукового (фахового) семінару Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» про дисертацію Тетяни Ясинської з теми «Підготовка майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання», що представлена на здобуття наукового ступеня доктора філософії за спеціальністю 011 Освітні, педагогічні науки.

2.1. Дисертаційна робота виконана відповідно до наукової теми кафедри педагогіки «Проектування професійного становлення майбутніх фахівців в умовах університетської освіти» (№ 0120U002014), що входить до тематичного плану науково-дослідних робіт Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського».

2.2. Основні положення та результати експериментального дослідження впроваджено в освітній процес Державного закладу «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» (довідка про впровадження № 432/28/1 від 29.02.2024 р.); Київського національного університету ім. Т. Шевченко (довідка про впровадження № 392/15-02 від 06.03.2024 р.); Національного університету «Одеська політехніка» (довідка про впровадження № 420/12-02 від 27.02.2024 р.);

2.3. **Основні результати дослідження** висвітлено у 12 публікаціях авторки: 3 статті у виданнях категорії Б з педагогіки; 4 публікації

апробаційного характеру, 5 публікацій, що додатково відображають матеріали дисертації.

3. **Ухвалили:** з урахуванням виправлення висловлених зауважень, рекомендувати дисертаційну роботу Тетяни Олександрівни Ясинської з теми «Підготовка майбутніх перекладачів англійської мови інтерактивними методами навчання» до попереднього розгляду і захисту в спеціалізованій вченій раді за спеціальністю 011 Освітні, педагогічні науки.

Результати голосування:

присутні – 19,
«за» – 19,
«проти» – немає.

Висновок прийнято одностайно.

Голова
наукового (фахового) семінару,
доктор педагогічних наук,
професор

Тетяна КОЙЧЕВА

Учений секретар
наукового (фахового) семінару,
кандидат педагогічних наук,
доцент

Ольга ГАЛІЦАН

